

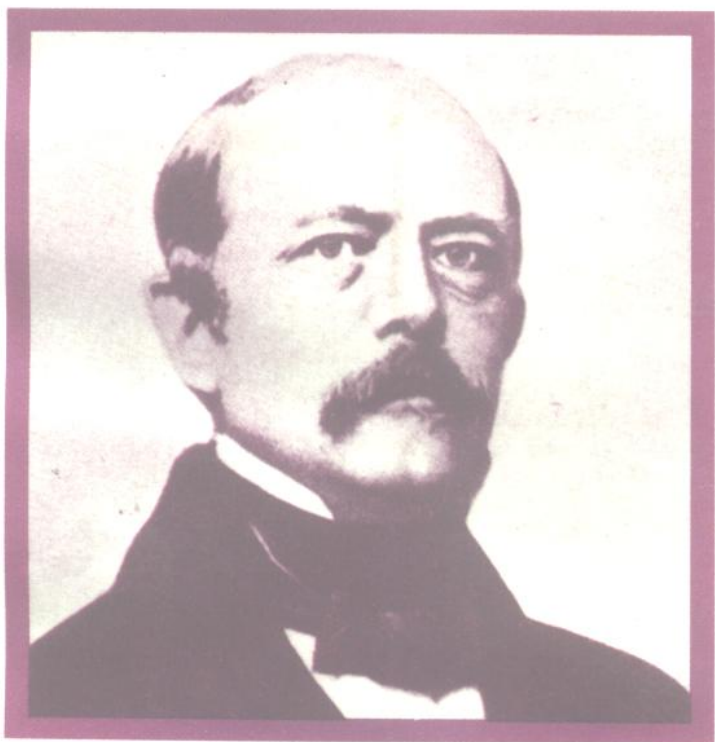
世界名人丛书

俾斯麦

(上册)

地道普鲁士人和帝国缔造者

[德] 恩斯特·恩格尔贝格 著



世界知识出版社

世界名人丛书

俾斯麦

(上册)

地道普鲁士人和帝国缔造者

[德]恩斯特·恩格尔贝格 著

陆世澄 邸文 钟长盛

唐宗丽 王阳 译

陆世澄 校

世界知识出版社

(京)新登字 021 号

Ernst Engelberg

Bismarck

Urprouße

und Reichsgründer

Akademie-Verlag, Berlin, 1985

根据柏林科学院出版社 1985 年德文版译出

书 名: 俾斯麦——地道普鲁士人和
帝国缔造者 (上册)

作 者: (德) 恩斯特·恩格尔贝格

译 者: 陆世澄 邸 文 钟长盛

唐宗丽 王 阳

校 者: 陆世澄

责任编辑: 高曾蓓

封面设计: 丁 品

出版发行: 世界知识出版社

经 销: 新华书店

印 刷: 中国科学院印刷厂

规 格: 850×1168 毫米 32 开本

印张字数: 印张: 22.5 插页: 2 字数: 569000

出版日期: 1992 年 9 月第 1 版

1992 年 9 月第 1 次印刷

印 数: 1—3000

书 号: ISBN 7-5012-0494-2/K·104

定 价: 18.00 元

献给我亲爱的妻子——无私的合作者

DJ 52/06

“传记的意义……看来是直接面对普遍的目的，但是它本身以历史世界为背景，个人是与这种背景结合在一起的……”^①

① 引自格奥尔格·威廉·弗里德里希·黑格尔的《哲学知识百科全书概要》(1830年)。弗里德里希·涅科林和奥托·波格勒新编，柏林1966年版，第429页(哲学研究读本)。

关于方法论基础和工作经验，请看恩斯特·恩格尔贝格的文章：《俾斯麦传记的研究和叙述问题》，载：《历史传记的研究和叙述问题》，柏林1984年版，第9—24页(民主德国科学院会议报告，社会科学，1984年，第16辑)。——作者

中译本前言

这部《俾斯麦》传记是原民主德国著名历史学家恩斯特·恩格尔贝格精心结撰的名著。恩格尔贝格学识渊博,著作丰富,声望卓著。1956—1965年曾任民主德国历史学家协会主席,1961年当选为民主德国科学院院士,曾两次获得国家勋章(1959、1969年)。本书不仅曾在民主德国备受欢迎,而且在联邦德国广为流传,联邦德国前总理赫·施密特曾称赞此书是他看到的俾斯麦传记中最好的一部。

恩格尔贝格研究俾斯麦的生平和事业已有数十年之久,他的一些有关俾斯麦的论著,论述深刻,切合情理。例如,他在文章中论述俾斯麦1851—1859年任普鲁士驻德意志邦联议会公使期间,邦联议会所在地法兰克福豪华的金融市场开阔了他的眼界,使他对资本主义有了认识(《论自上革命》,载原民主德国《历史科学》杂志1974年第11期)。1859年至1862年俾斯麦任普鲁士驻俄公使期间,俄国风起云涌的农民运动使他感到:“俄罗斯人、德意志人、意大利人、法兰西人之间的斗争,没有革命和君主政体之间的斗争来得多。”(《俾斯麦在彼得堡》,载原民主德国《历史科学》杂志1980年第1期)在农民运动的压力下,沙皇亚历山大二世不得不让步,同意废除农奴制,认为“自上废除农奴制,比静待没有我们的合作而自下开始废除要好”。①(《论自上革命》)俄国废除农奴

① 列宁在《“农民改革”和无产阶级农民革命》一文中,把亚历山大二世的话表述为:“从上面解放比等待从下面推翻要好些。”(《列宁全集》,中文版,第17卷,第103页)

制的年代,正是俾斯麦担任驻俄公使时期,他亲历其境,不会不感受到这一事件的影响。1862年俾斯麦任普鲁士驻法公使期间,使他认识了资产阶级君主国的特点。因此,恩格尔贝格认为:“俾斯麦虽然是一个乡村贵族,但是在以自上革命为标志的时期里,他在‘精神上和情感上’已足够明智,可以设计和从事一种与此有关的战略和策略。”(《俾斯麦时代的创造者》,载原民主德国《历史科学》杂志1981年第1期)恩格尔贝格在《论自上革命》这篇力作中,叙述了“自上革命”这一概念的渊源和演变,论证了“自上革命”乃是资产阶级性质的变革。我们从本书注释中可以看到,作者还广泛地参考了国内外学者的有关著作。我们可以说,本书集中了作者本人以及国内外学者对俾斯麦研究的成果。

因此,本书内容丰富,资料翔实。作者在书中令人信服地向我们展示了俾斯麦的成长过程和他所处时代的社会、政治、经济图景,描述了俾斯麦如何从思想狭隘的乡村贵族转变成眼界广阔的资产阶级化的容克政治家,叙述了小邦林立的德意志邦联如何演变为统一的德意志帝国。围绕上述主题,作者在书中描述形形色色的人物和事件,构成了一幅德意志在19世纪40—70年代初从分裂走向统一的色彩斑斓的历史画卷。作者在书中以历史唯物主义的态度评述了俾斯麦的功绩和他的局限,既没有神化,也没有丑化,而是如本书副题所揭示的那样,俾斯麦既是德意志帝国的缔造者,又是一个地道的普鲁士人。前者就俾斯麦参与领导了德意志的统一事业而言,正是他的功绩,后者从俾斯麦未能摆脱普鲁士特性来理解,也正是他的局限。

实现德意志的统一是俾斯麦最大的业绩。本书对于这一历史事件有充分的叙述。我在这里要强调两点,或许对我们的读者有所帮助:第一点是,与我国不同,德国历史上长达千年的封建时期始终是小邦林立的局面,从未形成一个中央集权的封建帝国。尽管封建小邦的数目在历史发展过程中有所减少,但小邦割据的基本格局始终没有改变。直到1815年维也纳大会后成立的德意志

邦联,还存在着 34 个邦国和 4 个帝国自由市。这些邦国的王朝以正统主义自命,成为德国封建制度赖以生存的根本支柱。所以,恩格斯指出,德意志的小邦分立制度是“极其严重地阻碍了资本主义发展”的“最严重的赘瘤”,(《马克思恩格斯全集》中文版第 21 卷第 496 页)并称统一德意志的战争为“自上革命”(同上书第 515 页)。这是科学社会主义创始人对于这场统一战争的科学的评价。与恩格斯的立场恰恰相反,普鲁士贵族、保守党领导人路·冯·格拉赫则认为普鲁士酝酿发动的对奥战争是“堕入革命”(《战争和邦联改革》,载《俾斯麦年鉴》第 4 卷,莱比锡 1897 年版,第 175 页)。他把普鲁士并吞汉诺威、拿骚和法兰克福等邦国说成是“破坏上帝的十诫”,“伤害了灵魂、玷污了良心”(《格拉赫给亨·利奥的信(1867 年 12 月 8 日)》,载《基督教德国保守党月刊》,1894 年度,第 1124 页)。这是封建贵族站在王朝正统主义立场上,对统一战争的诅咒。恩格斯和格拉赫虽然立场截然相反,但是从正反两方面证明了俾斯麦所参与领导的统一德意志的战争,已不是封建性质的兼并战争,而是具有资本主义变革性质的革命。所以本书称之为“以战争形式进行的革命”。

第二点是,这场统一战争(或者说“自上革命”)是德国从封建主义向资本主义过渡中的一个阶段,用列宁的话来说,是德国资产阶级革命“整个周期”(广义上的)中的一个“浪潮”^①。德国的资产阶级革命经历了一个相当长的时期,按照恩格斯的见解,德国的资产阶级革命是在 1808 年开始的(亨·施泰因颁布所谓解放农民的《十月敕令》和允许城市自治的《城市条例》),“并在 1848 年前进了一步”(《马克思恩格斯选集》中文版第 2 卷第 298 页)。1848 年的白下革命由于无产阶级力量薄弱和资产阶级背叛而失败了,于是历史的发展使德国走上了自上革命的道路。但是,“自上革命”是不彻底的资产阶级革命,它只是把普鲁士—德意志从封建官僚君

① 《列宁全集》中文版,第 16 卷,第 197 页。

主国变成了以波拿巴主义独裁为形式的容克资产阶级君主国，因此，恩格斯认为，为使资本主义彻底战胜封建主义，应当以“自下的运动”来给“1866年和1870年所实行的自上革命”作“必要的补充和改进”（《马克思恩格斯全集》第22卷第275—276页）。如果我们把1918年发生的“十一月革命”看作是对“自上革命”的补充和改进的话（甚至“十一月革命”也并没有彻底完成资产阶级民主革命的任务），那么德国资产阶级革命的整个周期长达一百多年。我们用这个观点来考察俾斯麦参与领导的这场“自上革命”，可以比较清楚地认识到它的历史地位。本书认为它是“具有重大历史意义的进步”，同时需要“经由民主变革加以补充”。这种评价是恰当的。

本书论述严密，态度谨严，是一部叙述俾斯麦生平事业及其时代的优秀著作。

本书能够在我国翻译出版，要感谢世界知识出版社的热情支持和刘祺宝同志的积极推荐。

本书各章、节的译者如下：

前言、第一章、第二章第一节——王阳

第二章第二至第五节——陆世澄

第三章第一至第三节——唐宗丽

第三章第四和第五节、第四章第一至第三节——陆世澄

第四章第四至第六节、第五章——钟长盛

第六章和第七章——陆世澄

第八章和第九章——邱文

第十章和第十一章——唐宗丽

全书注释和人名索引、简称表、插图来源都由邱文译出。

最后由陆世澄对全稿作了校订。因水平有限，校订后恐还有错误和疏漏，欢迎读者批评指正。

陆世澄

1990年3月

前 言

我研究奥托·冯·俾斯麦已有数十年之久。凡是研究 19 世纪历史的人，没有一个能不顾这个人物。如果其中没有令人神往之处的话，人们是不会仅因为历史的需要而对某一事物花费那么多时间的。

首先，我的立场曾是对立面的立场。在柏林大学，当我在古斯塔夫·迈耶尔和赫尔曼·翁肯两位教授的指导下撰写题为《德国社会民主党和俾斯麦的社会政策》的博士论文时，我对这个制度反社会党人法的俾斯麦满怀义愤。对此，我不想收回我的观点。纳粹暴政期间的政治狱和流亡生涯使得我的博士论文无法得以发表。

在战胜奴役各族人民的暴政之后，一切普鲁士的东西及普鲁士—德国理所当然地成了严肃批判的对象，但有时也可觉察到反德意志的自以为是的内容。这一切促使我进一步深入研究那个已经覆灭的帝国的形成和历史。在 50 年代和 60 年代，我写了两本论述 1849 至 1871 年和 1871 至 1897 年德国史的高校教科书。在理论上对军国主义、波拿巴主义、政治战略和策略等问题进行阐述时，我总是要同俾斯麦进行争辩。

我比过去更清楚地认识到，俾斯麦作为有性格的人物是何等

坚强、何等充满了多方面的矛盾和何等丰富；他怎样由此证明有能力以自己的方式自上地解决 1848 年革命失败后悬而未决的问题。这加强了我写一部俾斯麦传记的愿望。对于我的这一想法，最合适不过的是得知存于弗里德里希斯鲁那里的大量俾斯麦遗稿得到重新整理的消息。在那里及其它档案馆我接触到迄今未为人知的材料，过去我曾顾虑我的写作计划——即使从另一角度来写——也只能重复人们已经知道的旧材料，而现在这些材料使得所有这些顾虑看起来都站不住脚了。

我曾领会并试图叙述有关推动 19 世纪历史前进的力量 的事情，并且要写入本传记，但是现在我要把俾斯麦的性格置于叙述的中心位置，从政治上和人性上，力求全面地叙述；对他的出身、青年时期和早年活动不能草率带过。

在他开始登上社会生活的舞台之前，他那具有传统和特色的家庭就塑造了他的性格，所以我比较详尽地介绍了奥托·冯·俾斯麦的祖父辈、亲戚和父母亲。此外，这种社会史和社会心理学方面的材料证明具有极大的启发意义。从家史方面我也抓住了自 1789 年前后开始至 1871 年结束的那个时代。

尤其是档案材料加强了我通过有血有肉的人的活动来揭示历史规律性倾向的意图，这些人有弱点也有强点，就像生活本身是多样性的一样，他们也有矛盾。

研究像俾斯麦这样的历史强人这个任务对我来说是不容易的，只有当我把他置于他那个时代人的行列之中，把他从与他同一类的人，例如兄弟、朋友、熟人、上司、战友及对手中突出出来而又忠于我的计划不把这些入贬为空想家或历史传声筒，我才能正确地表现出他的伟大和局限。这样的体验使得我的任务更为艰难了。我给自己立下的这个目标使我超越了一切时间和期限方面的计划，使我的朋友、同事和出版者的耐性消耗殆尽。

由于我的叙述基于未公布的材料，我要首先衷心感谢档案馆

及其负责人：维尔纳·帕尔斯教授，是他在其先前的老师瓦尔特·布斯曼的建议下，通过艰辛的工作重新整理了藏在弗里德里希斯鲁的俾斯麦遗稿，使我查阅那里的档案，并给以宝贵的提示；在此期间逝世的奥托·冯·俾斯麦侯爵、即帝国宰相俾斯麦的孙子慷慨地给予我无限使用材料的权利；弗里德里希斯鲁的俾斯麦档案馆管理人员卡尔·普列索夫先生(已故)和库尔特·莱伊赤先生在我去档案馆工作时始终乐于提供方便，为我创造了一个友好的工作环境。

在莫斯科，我要感谢“苏联中央国家历史档案馆”，它为我提供了阿·米·戈尔查科夫的信函复印件；还要感谢“外交事务档案馆”，它给我出示了一些在1933至1945年期间出版的多卷本资料集《1858至1871年间的普鲁士外交政策》中没有公布的文件。

在波恩，在“外交部政治档案馆”查阅涉及到1866至1870年间反普鲁士思潮有关文件的愿望得到了乐意的许可。在维也纳的“奥地利国家档案馆”我主要熟悉了1865和1866年间涉及到普鲁士的尚未公开的文献。我怀着感激的心情十分乐意回忆米可列茨基(老)和奈克两位教授先生的好客之情。理查德·布拉斯博士先生使我了解了研究威尼斯问题的情况。

在梅泽堡的中央国家档案馆我同样受到了友好接待，我要感谢那里的科恩克博士女士，她就俾斯麦的早期家史材料给我以珍贵的提示。俾斯麦—布里斯特家族的庄园档案在韦尼格罗德，即马格德堡国家档案馆的分馆，其材料也包括了舍恩豪森地区。马格德堡的恩格尔哈特博士和韦尼格罗德的厄尔策两位先生不辞辛劳，给我帮助。格赖夫斯瓦尔德的国家档案馆和大学图书馆给我提供了波美拉尼亚虔信派教徒情况的新材料，这方面的材料我在什切青的省档案馆里又找到了一些，那里的弗朗基维茨博士先生支持了我。在施滕达尔市档案馆，尤其众多的比较古老的俾斯麦文献资料大大减轻了我的工作，这些文献资料来自该市的绅士们要想在市内建立俾斯麦研究中心并为此已设计了一幢楼房的年

代。齐罗夫斯基夫人对我一直怀着友好协助的态度。应该感谢的还有莱比锡的国家档案馆和市档案馆、那里的家谱学中心、波茨坦国家档案馆、柏林市档案馆，最后还有埃朗根—纽伦堡大学的宗教及思想史专业。哈特穆特·哈尼施博士要我注意有意义的档案材料并乐于助人地从评审的角度阅读了我书中关于农业史方面的段落。

我要特别感谢德意志民主共和国科学院中央历史研究所，是该所促成了我的多次学术旅行。此外，在该研究所里，我推动了军事史和普鲁士史的研究。同时我自己在这方面也得到了长进。

我必须衷心感谢玛格丽特·布林曼女士，多年来她在技术上专心致志、满怀热情地完成了全部有关的打字任务。卡尔—海因茨·诺克博士积极帮助我找文献、选择插图、审查引文、撰写注释并编制了索引。

我对各机构和个人的感谢中也包括了出版社。科学院出版社长时期对作者表示了理解和耐心，特别是伯恩哈特·特舍博士先生在出版工作中始终友好周到；沃尔夫·约布斯特·西德勒先生以他丰富的文学和出版经验，以极大的兴趣不知疲倦地审阅了全部手稿。

我怀着深厚的感激之情把这部传记献给我的妻子瓦尔特劳特·恩格尔贝格博士，她从一开始就积极参加了这项工作，陪同我跑遍了大多数档案馆并与我一起研究俾斯麦的作品，从而使得我们能不断就具体问题交流思想。她为一些时期、特别是为30年代和40年代收集材料并撰写了草稿。对本书的语言加工她也作出了显著的贡献。

愿这部作品促进科学及政治教育的发展，这是我的最大愿望。

恩斯特·恩格尔贝格

1985年1月

目 录

前 言	xiii
一、出身和传统	1
介绍祖先和亲属	1
革命转折时期的贵族地主家族俾斯麦和宫廷官员门肯	20
费迪南德·冯·俾斯麦的庄园统治及其家庭的建立	42
普鲁士的崩溃与觉醒	56
二、俾斯麦在历史环境下的成长与寻求	76
在农村度过的童年时期及在首都的学习年代	76
俾斯麦的大学和候补官员时期	99
突破困境	118
到波美拉尼亚乡村：没有委任的职业	138
波美拉尼亚的虔信主义者集团	167
三、在反对革命的斗争中	192
从地主到政治家	192
结婚和在邦议会中的首次斗争	214
1848年3月前后	234
主张重振王权及其军队，反对自由派参政和民主主义的 人民运动	268
奥尔米茨事件：从普鲁士的联盟政策到奥地利—俄罗 斯的强迫和约	309

四、处在政治前哨：克里米亚战争前后	330
终于踏上固有的职业之路.....	330
在邦联议会上的最初行动.....	340
面临危机威胁的保守主义和俾斯麦的策略考虑.....	363
克里米亚战争的经验.....	380
与宫廷党决裂.....	398
俾斯麦思想和行动的基本特点.....	411
五、面临国家危机：作为预备公使	419
普鲁士驻彼得堡公使和上意大利战争.....	419
与民族协会人士的接触.....	442
返回彼得堡。激动的意大利.....	449
关于“德意志诸侯的主权骗局”.....	458
围绕军队草案。俾斯麦为未来做准备.....	464
六、争执大臣	478
普鲁士宪法争执和邦联政策的争吵.....	478
波兰问题。围绕什列斯维希—霍尔施坦的战争。自由主义转折的开始.....	492
七、自上革命的准备阶段	506
各党内部的争论和与各党的争论.....	506
俾斯麦的有限制的自由.....	515
奥地利的防御阵营.....	522
人民运动。战争前夜的普鲁士.....	531
八、普鲁士的霸权	549
以战争形式进行的革命.....	549
内部的变化.....	566

九、北德意志联邦的建立	586
制定宪法。制宪国会.....	586
卢森堡危机。军事政策.....	601
十、经济的进步与政治的逆流	615
北德意志联邦的立法。关税议会.....	615
小邦分离主义者.....	621
社会主义左翼.....	636
严峻的考验.....	643
十一、战争和帝国的建立	667
从战争开始到拿破仑统治结束.....	667
法国反抗并吞.....	674
俾斯麦与总参谋部的争论。停火与预备和约.....	678
普鲁士—德意志帝国的建立.....	688
简称表	699

一、出身和传统

介绍祖先和亲属

1815年4月1日，奥托·冯·俾斯麦在易北河畔的舍恩豪森出生了，他的父亲是个庄园主，名叫费迪南德·冯·俾斯麦，母亲名威廉明妮，娘家姓门肯，他是这个家庭的第四个孩子。在他人生道路上，他不得不深入研究那些很不相同的悠久传统：从父系来说，他是阿尔特马克的古老贵族世家的后裔，从母系来看，他是学者和高级官员家庭的后代。在这位普鲁士容克地主之子出生的那年，由皇帝、国王、诸侯和贵族们召开的维也纳会议刚刚成立了德意志邦联，而半个世纪以后，俾斯麦促使这个邦联彻底垮台。俾斯麦的生日4月1日过去和现在都使人联想起其他一些历史事件；这一天正是拿破仑逃离厄尔巴岛、重返巴黎，企图再一次把他的统治强加于法兰西和欧洲的百日王朝中的一天。1815年初夏，当奥托·俾斯麦度过他一生中的头几个星期的时候，法国大革命的继承人、独裁者和德意志民族的统治者拿破仑终于彻底失败了。后来，俾斯麦成了1848年革命及其德意志民族要求在普鲁士王国的遗嘱执行人。